



CURRICULUM DELL'ASSOCIAZIONE CULTURALE "ALLEGOREIN"

L'associazione culturale "Allegorein" – presieduta da Filippo Bettini – è nata dall'iniziativa convergente di alcuni intellettuali (docenti universitari, scrittori e critici) che, già da tempo operanti in campo letterario a livello individuale e di gruppo, hanno deciso di allargare e rendere più penetrante il loro raggio di azione, creando un rapporto di intesa e di collaborazione con le istituzioni democratiche e civili della realtà culturale del nostro paese.

L'"Allegorein" ha al proprio attivo un ventaglio estremamente nutrito e qualificato di iniziative che, articolandosi su vari livelli e sviluppandosi lungo un arco di tempo che va dai primissimi anni Ottanta fino ad oggi, hanno conseguito un vasto successo di pubblico ed una sensibile attenzione da parte della critica, della stampa e dei mass media, fino ad assumere la portata, talvolta, di vere e proprie *novità storiche*, e cioè di eventi introdotti per la prima volta in Italia e poi ripresi negli anni successivi da altre associazioni in diverse città ed in diverse regioni. (Ne fanno fede le date ed il relativo materiale di documentazione che possiamo immediatamente produrre all'occorrenza, incluse le rassegne-stampa).

Indichiamo a seguire le singole iniziative, ordinandole progressivamente secondo gli anni del loro svolgimento.

1983 - Prima fase di ***Scrittori nelle scuole***, cicli di 30 incontri tra scrittori, critici e studenti in 12 scuole di Roma e Provincia, realizzato in collaborazione con la Provincia di Roma, per le cure di Filippo Bettini, Mario Lunetta e Francesco Muzzioli (vi parteciparono i maggiori scrittori della letteratura italiana, tra cui alcune grandi personalità ora scomparse come Giorgio Caproni, Antonio Porta, Paolo Volponi, Cesare Zavattini, Italo Calvino, il quale ultimo decise di tornare a parlare in pubblico - come da lui stesso affermato - dopo più di dieci anni di silenzio proprio in occasione di tale iniziativa).

- **Manifestazione *Poeta / Testo / Tendenze***, realizzata nel corso del Festival Estivo dell'Isola Tiberina durante il mese di luglio, per le cure di Filippo Bettini e Mario Lunetta, con la partecipazione di Amelia Rosselli, Biancamaria Frabotta, Elio Pagliarani, Lamberto Pignotti, Edoardo Sanguineti (quest'ultimo lesse per la prima volta in pubblico l'ormai celebre *Ballata della guerra*, poi confluita in *Novissimum Testamentum*).

1984 - Seconda fase di ***Scrittori nelle scuole***, cicli di 27 incontri in 9 scuole di Roma e Provincia, realizzato in collaborazione con la Provincia di Roma, per le cure di Filippo Bettini, Mario Lunetta, Francesco Muzzioli (per la seconda volta partecipò Italo Calvino, che tenne una lunga conferenza-dibattito con un pubblico per lo più di giovani e di studenti sul tema delle *Responsabilità dell'intellettuale e le prospettive della nostra epoca* nella sala Baldini di piazza Campitelli a Roma).

- Seconda edizione romana di ***Poeta / Testo / Tendenze***, realizzata nel corso del Festival estivo di Castel Sant'Angelo a Roma durante il mese di luglio, per le cure di Filippo Bettini.

- Collaborazione ideativa ed organizzativa al **convegno *Gadda: progettualità e scrittura***, organizzato a Roma dall'Università "La Sapienza" nei giorni 25-26-27 ottobre.



- 1985** - Terza fase di *Scrittori nelle scuole*, cicli di 30 incontri in 10 scuole di Roma e Provincia, realizzato in collaborazione con la Provincia di Roma, per le cure di Filippo Bettini, Mario Lunetta e Francesco Muzzioli.
- Pubblicazione del volume *Letteratura degli anni Ottanta* a cura di Filippo Bettini, Mario Lunetta e Francesco Muzzioli (Lecce, Bastogi), raccolta degli atti e dei testi letterari dell'iniziativa triennale di *Scrittori nelle scuole*.
 - Manifestazione permanente multimediale *Quarant'anni di pace*, realizzata per quindici giorni nel mese di aprile sotto la Galleria Colonna di Roma, in collaborazione con la Provincia di Roma, con il Teatro Stabile di Roma e con la Rai Terza Rete e diretta e coordinata da Filippo Bettini per la parte letteraria - per la quale parteciparono in video, con testi inediti sulla pace, i maggiori scrittori italiani.
 - Pubblicazione del libro *Segni di poesia / Lingua di pace* a cura di Filippo Bettini (Lecce, Manni), raccolta dei testi proposti nell'iniziativa *Quarant'anni di pace*, corredati da un'introduzione del curatore.
- 1986** - *Progetto scrittura materialistica*, ciclo di 17 eventi artistico-spettacolari (rappresentazioni teatrali, performances, recitals, mostre pittoriche, esecuzioni musicali) e corrispettivi interventi critici (dibattiti, conferenze, presentazioni, tavole rotonde) sulla nuova scrittura artistica e letteraria, svolti al Teatro dell'Orologio di Roma da aprile a giugno e da settembre a novembre, per le cure di Filippo Bettini, Corrado Bologna, Mario Moretti, Claudio Mutini, Giorgio Patrizi.
- Collaborazione ideativa ed organizzativa alla rassegna di scrittura teatrale *Come Lei mi vuole*, inaugurata a Palermo il 21 maggio su iniziativa della compagnia "Teatés" per la regia di Michele Perriera e per la consulenza letteraria di Filippo Bettini, sotto il patrocinio del Ministero del Turismo e dello Spettacolo, dell'Assessorato Regionale ai Beni Culturali, della Provincia e del Comune di Palermo.
 - Collaborazione ideativa ed organizzativa alla 3° rassegna nazionale di poesia della città di Arezzo *Confluenze* (29-30 novembre), organizzata da *Arcipoesia* con la Provincia e il Comune di Arezzo.
- 1987** - Collaborazione ideativa ed organizzativa al convegno *Sull'interpretazione. Ermeneutica e testo letterario*, organizzato dall'Università di Siena (21-22-23 maggio).
- Collaborazione ideativa ed organizzativa alla 4° rassegna nazionale di poesia della città di Arezzo *Confluenze* (19-20-21 novembre) organizzata da *Arcipoesia* con la Provincia ed il Comune di Arezzo.
- 1988** - Collaborazione ideativa ed organizzativa al convegno *Gramsci e la modernità* organizzato a Recanati dall'Istituto Gramsci di Roma sotto il patrocinio del Comune di Recanati (5-6 febbraio), i cui atti sono ora raccolti nel volume *Gramsci e la modernità* (Napoli, CUEN editore 1991).
- Collaborazione ideativa ed organizzativa al convegno di studi su *Dino Campana* organizzato dall'Università "La Sapienza" di Roma (16-17 marzo).



- Collaborazione ideativa ed organizzativa alla 5° rassegna nazionale di poesia della città di Arezzo **Confluenze** (13-14-15 ottobre) organizzata da *Arzipoesia* con la Provincia ed il Comune di Arezzo.

1989 - Ripresa dell'iniziativa **Scrittori nelle scuole** ad Avezzano, attuata in collaborazione con il C.I.D.I., da gennaio ad aprile, attraverso un ciclo di 7 incontri tra scrittori e studenti in 7 scuole di Avezzano e provincia, sotto il patrocinio del Comune di Avezzano e della Provincia dell'Aquila (atti raccolti nel numero monografico della rivista *Tracce* nn. 31-32, aprile-luglio 1990).

- Collaborazione ideativa, critica ed organizzativa al bando di concorso per giovani autori teatrali *Teatés '89*, lanciato dall'omonima compagnia di Palermo (gennaio-maggio), e del convegno *Specchio delle mie brame* ivi organizzato nella sede di Villa Niscemi dalla compagnia *Teatés* in collaborazione con la Regione Sicilia ed il Comune di Palermo (26-27-28 ottobre).

- **La biblioteca degli scrittori**, ciclo di 5 incontri svolti a Grottaferrata da febbraio ad aprile, all'interno dell'abbazia della città, tra studenti e scrittori per le cure di N. Bellucci, F. Bettini, S. Dinelli e S. Di Tommaso, in collaborazione con il Comune di Grottaferrata. Nel corso dell'iniziativa fu emesso un bando di concorso per gli studenti delle scuole secondarie sul tema: *I libri della nostra vita*, con cerimonia di premiazione celebrata il 19 aprile nella Sala Consiliare del Municipio.

- **Letteratura e teatro nelle biblioteche**, iniziativa interdisciplinare (letteraria, teatrale, critica, didattico-formativa) realizzata con il Comune di Roma e il Centro sistema bibliotecario a cura di F. Bettini (coadiuvato da F. Muzzioli, M. Lunetta, Marcello Carlino, A. Mastropasqua, Giorgio Patrizi) entro un'area complessiva di 9 biblioteche comunali, da febbraio a giugno.

- Collaborazione ideativa ed organizzativa alla 6° rassegna nazionale di poesia della città di Arezzo **Confluenze** (26-27-28 ottobre) organizzata da *Arzipoesia* con la Provincia ed il Comune di Arezzo per le cure di Filippo Bettini.

1990 - **Mille testi per dire uguale (incontri tra scrittori e immigrati extracomunitari)**, iniziativa realizzata in collaborazione con la Provincia di Roma da aprile a maggio presso i corsi di lingua e formazione per studenti extracomunitari attraverso un ciclo di incontri ed un omonimo concorso per i migliori testi di *poesia* e *prosa* (premiazione nel salone del Provveditorato di Roma il 24 maggio).

- Pubblicazione della plaquette **Mille testi per dire uguale** (Roma, Polistampa, a cura di F. Bettini), antologia dei testi partecipanti al concorso sopra descritto.

- Prima fase dell'iniziativa triennale ed interdisciplinare **Il mondo, la pace, il Mediterraneo nella poesia del Lazio (poesia, critica, musica, pittura, teatro)**, attuata in collaborazione con la Regione Lazio mediante letture pubbliche di poesia, recitals, rappresentazioni, concerti, mostre di pittura e performances visive di artisti e scrittori in varie aree della regione ed articolata in 4 grandi eventi: a Fiano Romano (28-29 settembre), a Tolfa (11-12 ottobre), a Viterbo (26-27 ottobre), ad Alatri (28 ottobre).



- 1991 - Fondazione dell'*Antipremio "Feronia- Città di Fiano"* (primo premio italiano di carattere "alternativo" di Poesia, Narrativa, Critica Militante ed Autore Straniero), realizzato in collaborazione con la Regione Lazio ed il Comune di Fiano e guidato da una giuria molto ampia e qualificata, formata, tra gli altri, da Ignazio Ambrogio, Renato Barilli, Gianfranco Baruchello, Filippo Bettini (presidente), Aldo Clementi, Giuseppe de Santis, Giulio Ferroni, Angelo Guglielmi, Guido Guglielmi, Luigi Proietti, Amelia Rosselli, Giuliano Zincone (tra i caratteri "distintivi della sua funzione di antipremio furono stabiliti per statuto: il divieto di partecipazione per gli autori e le case editrici, la facoltà di non assegnazione, il carattere pubblico di ogni seduta, il contributo saggistico della giuria sulle opere premiate, l'attenzione alle istanze della sperimentazione e della ricerca, l'inserimento di una sezione completamente assente negli altri premi: la critica militante).
- Collaborazione ideativi e critica al convegno *Gruppo '93 ed oltre*, organizzato dal Sindacato Nazionale Scrittori, con il patrocinio della Regione Lazio, al Teatro dell'Orologio di Roma (12-13 ottobre).
 - Collaborazione ideativa, critica ed organizzativa al **convegno di New York *The disappearing pheasant (Italian poetry today)*** organizzato dalla New York University nella Casa Zerilli-Marimò (24-25-26 ottobre).
 - Collaborazione critica ed ideativa al meeting di Ann Arbor su *Letteratura e politica dell'Italia contemporanea*, organizzato all'Università del Michigan per le cure di G. Lucente (6-7 novembre).
 - Collaborazione critica ed ideativa alla tavola rotonda di Philadelphia su *Letteratura e politica in Italia* organizzata dall'Università della Pennsylvania (11 novembre).
 - Partecipazione al **convegno *In/forma di rivista*** organizzato dal Comune di Roma all'Acquario (20 ottobre-20 novembre), con un intervento critico a nome della rivista "Allegoria" e con lo spettacolo poetico-musicale di Giovannella de Luca e Giovanni Trovalusci *Nei limiti della norma (antologia della poesia italiana d'avanguardia dagli anni Cinquanta ad oggi)*.
- 1992 - Seconda fase dell'iniziativa triennale ed interdisciplinare *Il mondo, la pace, il Mediterraneo nella poesia del Lazio (poesia, critica, musica, pittura, teatro)*, attuata in collaborazione con la Regione Lazio mediante letture pubbliche di poesia, recitals, rappresentazioni, concerti, mostre di pittura e performances visive di artisti e scrittori in varie aree della regione ed articolata in 4 manifestazioni: a Genzano (27-28 marzo), a Roma (11 aprile), a Formia (4-5 maggio), a Rieti (28 dicembre).
- *Poesia oltre i confini (incontro internazionale di poesia tra Italia, Africa, Latinoamerica e Medioriente)*, iniziativa ispirata al tema della fraternità e dell'osmosi dei popoli e delle culture, realizzata a Roma in collaborazione con la Provincia attraverso un ciclo di incontri (24 marzo-16 aprile) tra studenti e scrittori in 6 scuole di Roma e Provincia ed una grande manifestazione svoltasi al teatro delle Arti di Roma (13 aprile).
 - Pubblicazione e cura del volume *Poesia oltre i confini* (Roma, Pedanesi), antologia di testi "pacifisti" della letteratura europea dai Lumi ai giorni nostri, a cura di F. Bettini e R. Piperno.



- Svolgimento dei lavori e cerimonia finale della *I edizione del Premio "Feronia-Città di Fiano"* il 6 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: L. Ballerini per la Poesia, L. Malerba per la Narrativa, R. Cotroneo per la Critica Militante e G. Grass come Autore Straniero), in collaborazione con Comune di Fiano e Regione Lazio.

- Promozione e stesura del *Manifesto degli scrittori contro la mafia* apparso nel mese di gennaio sulle colonne de "l'Unità", del "Manifesto", dell'"Ora" di Palermo e di "Liberazione".

1993 - Pubblicazione dell'inserito di "Paese Sera" dedicato al *Premio "Feronia-Città di Fiano"* (30-31 maggio), contenente i saggi della giuria sui vincitori dell'edizione precedente.

- *II edizione del Premio "Feronia-Città di Fiano"* il 12 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: E. Sanguineti per la Poesia, G. Delli Santi per la Narrativa, N. Zach e Adonis, insieme, come Autori Stranieri, il premio per la Critica Militante non è stato assegnato), in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio.

- Pubblicazione del volume **Adonis-N. Zach, Poesie**, con presentazione di M. Quattrucci, note di P. Blasone e C. Wardi e traduzioni di F. Bettini e R. Piperno (Roma, Quasar).

- *Fiuggi Poesia 1993*, iniziativa condotta a Fiuggi nella Sala Consiliare (luglio-ottobre) a cura di F. Falasca in collaborazione con il comune di Fiuggi, attraverso un ciclo di incontri con 17 scrittori.

- Progettazione e cura della sezione dell'iniziativa *Una città per cambiare* svoltasi a Roma sulla Cristoforo Colombo (1-25 luglio) per un programma di 12 incontri coordinati da F. Bettini con poeti e narratori e di una mostra permanente di quadri di grandi pittori dedicati a Roma.

- Progettazione dell'intervento *Operazione "teatri puliti" per fermare il degrado*, firmato e redatto dal gruppo ristretto dei "Quaderni di Critica" (Bettini, Carlino, Mastropasqua, Muzzioli, Patrizi) uscito sul "l'Unità" il 13 ottobre e poi seguito dal manifesto *Per una cultura dalle mani pulite* pubblicato sul "Messaggero", sul "Corriere della Sera", sul "l'Unità", su "Liberazione" (19 novembre).

1994 - Partecipazione al volume di **Filippo Bettini, Poeti contro la mafia** (Palermo, La Luna Edizioni) con il *Manifesto degli scrittori contro la mafia* e gli *Interventi* seguiti alla sua pubblicazione raccolti dall'"Allegorein".

- Presentazione-dibattito del libro *Poeti contro la Mafia*, organizzata il 7 luglio nella residenza di Ripetta di Roma in collaborazione con La Luna Edizioni e con "Critica marxista".

- Cura e pubblicazione dell'inserito di "Terra del Fuoco" dedicato al *Premio Feronia-Città di Fiano 1993* (nn. 18-19-20), contenente i saggi della giuria sui vincitori della passata edizione.

- *III edizione del Premio "Feronia-Città di Fiano"* il 4 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: C. Vivaldi per la Poesia, E. Tadini per la Narrativa, A. Arbasino per la Critica Militante e LeRoi Jones/Amiri Baraka per l'Autore Straniero), in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio.



- Collaborazione ideativa, critica ed organizzativa al **convegno su P. Volponi *Il coraggio dell'utopia*** organizzato dall'Università di Urbino in collaborazione con il Comune e la Provincia (6-7-8-9/XII).
- 1995** - Ciclo di interventi e conferenze nelle scuole e nelle biblioteche del Centro Culturale Feronia nell'ambito dei Comuni di Fiano Romano, Monterotondo, Castelnuovo, Morlupo, Capena, S.Oreste e Civitella San Paolo.
 - Ciclo di interventi, lezioni e conferenze nelle scuole romane "Mamiani", "Pasteur" e "Vivona".
 - **IV edizione del Premio "Feronia-Città di Fiano"** il 10 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: G. Niccolai per la Poesia, Rossana Rossanda per la Critica Militante, J.M. Coetzee per l'Autore Straniero; il premio per la Narrativa non è stato assegnato), in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio.
 - Collaborazione ideativa, critica ed organizzativa al **convegno sulla "Terza Ondata"** organizzato a Cuma dalla rivista "Terra del Fuoco" in collaborazione con il Comune e la Provincia (16-17 settembre).
 - Partecipazione ideativa e critica al volume ***Poeti contro Berlusconi***, pubblicato a Napoli dalle edizioni Terra del Fuoco.
 - Partecipazione ideativa, critica, organizzativa e promozionale alla messa in scena dello **spettacolo *Poeti contro la Mafia*** inaugurato dalla compagnia torinese "Nuovo Repertorio" al teatro dell'Orologio di Roma il 7 novembre e portata in tournée durante l'anno successivo.
- 1996** - Partecipazione critica ed organizzativa alla rivista "Avanguardia" per l'editore Pagine di Roma.
 - Fondazione del **premio "Espressione Giovani"** organizzato a S. Oreste per gli studenti di ogni grado delle scuole appartenenti ai 13 comuni del Centro Culturale Feronia.
 - Collaborazione ideativa, critica ed organizzativa al **secondo convegno su Paolo Volponi** organizzato dall'Università di Urbino in collaborazione con il Comune e la Provincia (24-25 maggio).
 - **V edizione del Premio "Feronia-Città di Fiano"** l'8 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: E. Villa per la Poesia, M. Perriera per la Narrativa, C. Maltese per la Critica Militante, A. Sastre per l'Autore Straniero), in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio.
 - Partecipazione ideativa, critica, promozionale ed organizzativa alla mobilitazione degli intellettuali ed artisti italiani per l'appello ***Contro il Presidenzialismo: in difesa della democrazia costituzionale***, lanciato nel mese di dicembre sulle colonne de "l'Unità", del "Manifesto" e di "Liberazione" e pubblicamente illustrato in occasione della manifestazione nazionale del 18 dicembre all'auditorium del Centro Forum di Roma.
- 1997** - Ripresa del ciclo ***Scrittori nelle scuole*** in collaborazione con la Provincia di Roma in 11 scuole di Roma e provincia attraverso 18 incontri-dibattito e 9 recital poetici.



- Partecipazione ideativa, critica ed organizzativa al *Forum Nazionale delle Arti* dell'Associazione "Per la Sinistra" alla Casa delle Culture di Roma (12 aprile).
 - **II edizione del premio "Espressione Giovani"** organizzato a S. Oreste per gli studenti di ogni grado delle scuole appartenenti ai 13 comuni del Centro Culturale Feronia.
 - Manifestazione in Piazza Campidoglio (6 giugno) dal titolo *I'Europa e l'altra Europa* con la partecipazione delle maggiori voci della poesia dell'est e dell'ovest in collaborazione con l'Assessorato al Turismo ed ai Grandi Eventi.
 - Pubblicazione del volume, a cura di F. Bettini, *I'Europa e l'altra Europa* (Roma, ed. Mura) comprensivo dei testi inediti degli autori partecipanti alla manifestazione sopracitata.
 - **VI edizione del Premio "Feronia-Città di Fiano"** il 28 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: C. Ruffato per la Poesia, G. Celati per la Narrativa, B. Zevi per la Critica Militante, P. Matvejević per l'Autore Straniero), in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio.
 - Collaborazione critica al **convegno di Los Angeles *Il testo e le sue metamorfosi***, organizzato dall'U.C.L.A. (6-7-8-9 ottobre).
 - Inaugurazione dell'iniziativa *Poesia sul territorio: Roma nella poesia del mondo* celebrata alla Stazione Termini il 27 ottobre e realizzata in collaborazione con l'Agenzia Romana per il Giubileo attraverso la diffusione di gigantografie poetiche sulle recinzioni dei cantieri della capitale.
- 1998** - Seconda fase dell'iniziativa *Scrittori nelle scuole* in collaborazione con la Provincia di Roma per 30 scuole di 9 comuni di provincia e 5 scuole della capitale (gennaio-giugno).
- **VII edizione del Premio "Feronia-Città di Fiano"** il 6 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: E. Pagliarani per la Poesia, G. Buzzi per la Narrativa, R. Barilli per la Critica Militante, M. Butor per l'Autore Straniero), in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio.
 - **I edizione del Premio Tivoli Europa Giovani** rivolto ai giovani autori poetici di tutti i paesi europei, organizzato in collaborazione con l'A.C.E.A., il Comune di Tivoli, la provincia di Roma e la C.C.I.A. di Roma e celebrato nel teatro greco di Villa Adriana il 22 luglio in coincidenza con l'inizio dell'illuminazione della stessa villa da parte dell'A.C.E.A. (vincitore il galego Miro Villar). Il Premio si avvale di una fitta rete di consulenti a coprire l'intera area del territorio europeo (tra gli altri, P. Matvejevic, J. Risset, N. Thompson, G. Tavani, F. Ghicopulos, A. Cassola), ivi comprese le minoranze linguistiche, e di una giuria di tutto prestigio, presieduta da T. De Mauro e costituita da F. Bettini, A. Boratto, V. Cerami, L. Gatto, A. Gnisci, M. Lunetta, G. Manacorda, R. Piperno ed A. Scarponi. Per statuto, la metà della somma che costituisce il Premio è devoluta per la ricostruzione di opere civili e culturali nei paesi colpiti dalla guerra o da crisi.
 - Pubblicazione del libro di **F. Bettini e A. Gnisci *Il cammino di Santiago*** (Roma, Meltemi) prefato da Tullio De Mauro: antologia dei testi dei finalisti e del vincitore (i primi in lingua originale e traduzione italiana, il secondo in lingua originale e traduzione in ben nove lingue).
 - Pubblicazione e cura del libro di **F. Bettini *Poesia in presa diretta***, uscito per i tipi romani di Mura e formato da una selezione dei migliori testi degli studenti delle scuole interessate.



- Primo anno dell'iniziativa ***Poesia sul territorio: Roma nella poesia del mondo*** realizzata in collaborazione con l'Agenzia Romana per il Giubileo attraverso la diffusione di gigantografie poetiche sulle recinzioni dei cantieri della capitale (inaugurazione del cantiere dei Fori Imperiali).

1999 - Iniziativa ***Sfide in Poesia*** condotta a cadenza settimanale presso l'Associazione Culturale "Tuttifrutti" con una serie di matches tra giovani poeti presentati da autori noti, nel periodo compreso tra il mese di gennaio e quello di giugno.

- Secondo anno e conclusione dell'iniziativa ***Poesia sul territorio: Roma nella poesia del mondo*** realizzata in collaborazione con l'Agenzia Romana per il Giubileo attraverso la diffusione di gigantografie poetiche sulle recinzioni dei cantieri della capitale.

- ***Meeting poetico-civile Per un'Europa Unita ed Intera della Cultura e dell'Arte in difesa della pace, della solidarietà e di tutte le minoranze etniche dell'Europa e del mondo*** tenutosi il 2 giugno in Piazza del Campidoglio in collaborazione con la Regione Lazio, il Comune di Roma e il Comune di Fiano Romano.

- Pubblicazione del libro di **F. Bettini (in collaborazione con C. Muto) *Quel dio che non avemmo-20 poeti dall'Europa e dal Mondo*** pubblicato dall'editrice romana Fermenti e composto dei testi inediti (lingua originale e traduzione) dei poeti partecipanti alla suddetta iniziativa.

- ***VIII edizione del Premio Feronia-Città di Fiano*** il 5 giugno nella corte del Castello Ducale (vincitori: A.M. Pinto per la Poesia, C. Vasio per la Narrativa, C. Pasi per la Critica Militante, I. Kadaré per l'Autore Straniero), in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio.

- ***II edizione del Premio Tivoli Europa Giovani*** rivolto ai giovani autori poetici di tutti i paesi europei, organizzato in collaborazione con l'A.C.E.A., il Comune di Tivoli, la provincia di Roma e la C.C.I.A. di Roma e celebrato nel teatro greco di Villa Adriana il 15 luglio in coincidenza con il completamento ufficiale dell'illuminazione della stessa villa da parte dell'A.C.E.A. (vincitrice la russa Tat'jana Milóva).

- Iniziative della III edizione del **"Premio Tivoli Europa Giovani"**: a- *Per un'Europa Unita ed Intera della Cultura e dell'Arte in difesa della pace, della solidarietà e di tutte le minoranze etniche dell'Europa e del mondo* tenutosi a Villa d'Este-Tivoli il 4 giugno (meeting internazionale di poesia con le maggiori voci dell'Europa e del mondo); b- *Per la Russia*, concerto di musiche e poesie di autori russi con interpreti albanesi ed italiani eseguito il 24 giugno nei locali delle Acque Albule (Bagni di Tivoli); c- *La Russia oggi*, tavola rotonda sulle condizioni attuali della cultura, dell'economia e della politica russe (con M. Carella, V. Efimov, A. Boukalov, D. Volcic, F. Bettini), tenutosi a Villa d'Este-Tivoli il 30 giugno.

- Pubblicazione del volume di F. Bettini e A. Gnisci *Forse, questo è il confine* (Roma, Meltemi) prefato da Tullio De Mauro: antologia dei testi dei finalisti e del vincitore (i primi in lingua originale e traduzione italiana, il secondo in lingua originale e traduzione in ben nove lingue).

- ***I edizione del "Premio Ereturm Feronia Giovani"***: nuova sezione complementare e decentrata del Premio Feronia con sede a Monterotondo, rivolta ai giovani poeti di tutte le età



sotto il limite dei 28 anni (4 sezioni: under 11, under 14, under 19 e under 28) in collaborazione con la Regione Lazio, il Comune di Fiano ed il Comune di Monterotondo.

2000 - Pubblicazione e cura del libro di **F. Bettini** *Migrazioni*, per conto dell'Agenzia Romana per la Preparazione del Giubileo in occasione dell'omonimo convegno internazionale. Il libro contiene poesie sul tema del viaggio di autori di tutti i tempi in lingua originale, versione italiana ed inglese.

- **III edizione del Premio Tivoli Europa Giovani** rivolto ai giovani autori poetici di tutti i paesi europei, organizzato in collaborazione con l'A.C.E.A., il Comune di Tivoli e la provincia di Roma e celebrato nel teatro greco di Villa Adriana il 18 luglio (con un recital poetico dai testi del vincitore e dei finalisti G. de Luca ed un concerto della musicista 'etno' M. Meghnagi). Vincitore è stato lo scozzese Kevin MacNeil, presentato dal direttore dell'Istituto Italiano di Cultura Dante Marianacci; alla cerimonia ha partecipato anche il secondo classificato, il giovane poeta maltese Adrian Grima, che ha ricevuto un omaggio dal sindaco di Tivoli Marco Vincenzi. Gli altri dieci finalisti sono stati: Cécile Mainardi (Francia), Dániel Varró (Ungheria), Ana Ristović (Serbia), János Dénes Orbán (Ungheria), Ali Asker Barut (Turchia), Mirsad Sijarić (Bosnia), Eduardo Estévez (Galizia), Peter Borkovec (Repubblica Ceca), Küçük Iskender (Turchia).

- Pubblicazione del libro di **F. Bettini e A. Gnisci** *Dalle Ebridi a Malta* (Roma, ed. Sensibili alle foglie): antologia dei testi dei 10 finalisti e del vincitore del suddetto Premio (i primi in lingua originale e traduzione italiana, il secondo in lingua originale e traduzione in ben nove lingue). Il libro costituisce parte integrante del Premio e viene pubblicato in coincidenza con la manifestazione, prima di essere immesso sul mercato.

- **IX edizione del Premio Feronia-Città di Fiano** il 21 ottobre nella corte del Castello Ducale; il Premio si svolge in collaborazione con il Comune di Fiano e la Regione Lazio ed è guidato da una giuria molto ampia e qualificata, formata, tra gli altri, da G. Almansi, G. Baruchello, G. Borgna, G. Davico Bonino, T. De Mauro, F. Ferrarotti, L. Gatto, G. Guglielmi, C. Lizzani, S. Paladini. Vincitori: Franco Cavallo per la Poesia, Vincenzo Consolo per la Narrativa, Stefano Lanuzza per la Critica Militante, Gao Xingjian per l'Autore Straniero - nel corso dello stesso anno vincitore del Premio Nobel per la letteratura.

- Ultimo anno dell'iniziativa biennale **Poesia sul territorio: Roma nella poesia del mondo** realizzata in collaborazione con l'Agenzia Romana per il Giubileo attraverso la diffusione di gigantografie poetiche sulle recinzioni dei cantieri della capitale: sono stati riprodotti testi di autori di ogni tempo e luogo (in lingua originale e in traduzione italiana, con diverse eccezioni: Dante è tradotto in 16 lingue) che abbiano parlato di Roma come "patria comune".

- Presentazione del **Premio Letterario Intercontinentale del Mediterraneo** a Malta nell'ambito del *Festival di Letteratura Mediterranea* organizzato dal *Saint James Cavalier Arts Centre* (9-10 e 11 novembre), alla presenza di numerosi poeti e scrittori dell'area mediterranea: Jacqueline Risset (Francia), Paola Campanile (Italia), Fatos Arapi (Albania), Senadin Musabegović (Bosnia), Aryeh Sivan (Israele), Habib Tengour (Algeria), Titos Patrikios (Grecia), Alfonso Sastre (Spagna) e Adrian Grima (Malta) e con l'intervento di critici, giornalisti e studiosi italiani e stranieri (Danilo Maestosi, Zouhir Louassini, Blerina Suta, Dunja Badnjević), insieme alle artiste Giovanna de Luca e Miriam Meghnagi. Progettato sulla scia di una politica culturale perseguita in campo europeo ed internazionale, il Premio si inquadra nel disegno strategico della costruzione progressiva di



un'Europa Mediterranea (contemporaneamente europea, asiatica e africana), e, in particolare, ha l'ambizione di fondare in Malta un *centro permanente di promozione e sviluppo della cultura e dell'arte di tutti i paesi che si affacciano sul bacino mediterraneo*. Il progetto nasce e si presenta sotto il patrocinio dell'Unione Europea, dell'U.N.E.S.C.O., della *Presidenza del Consiglio dei Ministri*, dei *Ministeri degli Affari Esteri e dei Beni Culturali*, e nell'ambito di una stretta collaborazione con l'Istituto per il Mediterraneo (IMED), l'Istituto Orientale di Napoli, la Fondazione "Orestyadi" di Gibellina, la *Link Campus University of Malta* di Roma e il *Saint James Cavalier Arts Centre* di Malta.

- Realizzazione del primo dei 7 incontri con scrittori ed artisti dell'area mediterranea **Europa Unita, Europa delle Minoranze ed Europa Mediterranea nella poesia e nell'arte del Nuovo Millennio, a cura di Filippo Bettini**, il 9 dicembre al Teatro di Documenti di Roma. L'iniziativa, realizzata con il contributo del Comune di Roma, Assessorato alle Politiche Culturali, Dipartimento Cultura-Spettacolo, nasce in collaborazione con il *Teatro di Roma*, l'*Università "La Sapienza"*, la *Link Campus University of Malta* di Roma, l'IMED e l'Istituto Orientale di Napoli e si avvale della presenza degli esponenti più avanzati della ricerca letteraria dei paesi dell'Europa comunitaria e di quella extracomunitaria insieme ai paesi africani ed asiatici che si affacciano sul bacino del Mediterraneo, ivi comprese le minoranze linguistiche e letterarie in abbinamento, ove possibile, con grandi artisti del mondo della musica, della danza e del teatro. Il primo incontro, dedicato alla Bosnia, ha visto la partecipazione del noto scrittore e saggista Predrag Matvejević e del giovane poeta Senadin Musabegović; la compagnia Meta-Teatro ha presentato lo spettacolo teatrale *Il Mediterraneo* da testi dello stesso Matvejević per la regia di Pippo Di Marca con Marco Carlaccini (voce recitante) e Ille Strazza (canto); il giovane poeta italiano Paolo Cavallari è intervenuto con un suo personale omaggio.

- **Pubblicazione del volume Roma Patria Comune** in collaborazione con l'Agenzia Romana per la Preparazione del Giubileo e del Comune di Roma. Il volume, **curato da Filippo Bettini** in collaborazione con Roberto Piperno, raccoglie, in lingua originale e in traduzione italiana (per alcuni autori, come Dante e Virgilio, le traduzioni proposte sono molto più numerose), testi di autori di ogni tempo e nazione sulla città di Roma.

- Programmazione dell'installazione di un primo "blocco" di 180 gigantografie poetiche nelle isole pedonali della città di Roma, in collaborazione con il Comune di Roma e il Ministero per i Beni e le Attività Culturali.

2001 - Proseguimento degli incontri con scrittori ed artisti dell'area mediterranea **Europa Unita, Europa delle Minoranze ed Europa Mediterranea nella poesia e nell'arte del Nuovo Millennio, a cura di Filippo Bettini**, presso il Teatro di Documenti di Roma con il seguente calendario: Paesi Baschi (27.01.2001), incontro con lo scrittore Alfonso Sastre e con il musicista Fausto Razzi; Albania (24.02.2001), incontro con il poeta Gëzim Hajdari e con la violinista Anyla Kraja; Francia (17.03.2001), incontro con la scrittrice Jacqueline Risset e con il regista Enrico Frattaroli; Israele e Palestina (28.04.2001), incontro con gli scrittori Natan Zach e Mahmoud Dagmash e con la musicista Miriam Meghnagi; Catalogna (19-05-2001), incontro con lo scrittore Valentí Gómez i Oliver e con il musicista Albert Garcia Demestres; Malta (01.06.2001), incontro con il poeta Adrian Grima e con l'attrice Paola Pitagora.

- Organizzazione, insieme alla *Link Campus University of Malta* di Roma e all'*Istituto Alexis de Tocqueville*, di un ciclo di incontri su temi di attualità destinato agli studenti dei licei romani, in



particolare: "La lira svanisce, sostituita dall'Euro" con Roberto Napolitano, Mario Pendinelli, Vincenzo Scotti (02/04/2001); "Verso una cultura della mediterraneità?" con Ludovico Gatto, Armando Gnisci, Predrag Matvejević, Filippo Bettini (23/04/2001); "Quando la cronaca diventa nera" con Giovanni Alemà, Gianmaria Fara, Mario Pendinelli (07/05/2001); "Arte, insegnamento, pluralità dei linguaggi nei nuovi processi di comunicazione dell'era della globalità" con Francesca Corrao, Tullio De Mauro, Valentì Gomez i Oliver, Ferruccio Marotti, Jacqueline Risset (21/05/2001).

- **X edizione del Premio Feronia-Città di Fiano** il 2 giugno presso il Best Western Parkhotel di Fiano Romano per la presentazione di Paola Pitagora. I vincitori sono: Mariano Baino per la Poesia; Piero Sanavio per la Narrativa; Gualberto Alvino per la Critica militante, Roberto Fernández Retamar (Cuba) per l'Autore straniero.

- **IV edizione del Premio Tivoli Europa Giovani** rivolto ai giovani autori poetici di tutti i paesi europei, organizzato in collaborazione con l'A.C.E.A., il Comune di Tivoli e la provincia di Roma e celebrato a Villa d'Este il 4 luglio (con un recital poetico dai testi del vincitore e dei finalisti di Angela Ceruti e Walter Maestosi ed un concerto della violinista Anyla Kraja). Vincitrice la georgiana Ija Sulaberidze, presentata da Daniela Liberti; i dieci finalisti sono stati: Sophie Hannah (Inghilterra), Christophe Fiat (Francia), Agron Tufa (Albania), Cédric Demangeot (Francia), Jerzy Franczak (Polonia), M.A. Jovanovic (Serbia), Irena Pavlova (Macedonia), Marco Giovenale (Italia), Hakan Savli (Turchia), Igor Estankona (Paesi Baschi).

- Il primo *Convegno-Festival delle lingue minoritarie e regionali*, realizzato sotto la direzione scientifica di Tullio De Mauro e a cura di Filippo Bettini, l'1 e 2 dicembre 2001 a Tivoli. L'iniziativa, patrocinata dalla United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation (*Unesco*) e dall'Unione europea (*Ue*), è sostenuta dal *Comune di Tivoli*, dal *Ministero degli Affari Esteri*, dalla *Direzione dei beni librari, delle istituzioni culturali e dell'editoria*, dall'Associazione culturale "Allegorein", dal *Premio Tivoli Europa Giovani*, dal *Premio letterario intercontinentale Mediterraneo* e dalla *Link Campus University of Malta*. Durante la prima giornata, i cui lavori si sono inaugurati nella Sala del Trono di Villa d'Este, l'Introduzione di Tullio De Mauro sul tema "Dello stato presente delle lingue minoritarie e regionali" ha preceduto da tre sessioni sulle minoranze di Francia (area occitanica), Spagna (aree catalana e basca) e Italia (area grecanica di Calabria e area "arbëresh" di Sicilia). I lavori della seconda giornata, presieduti da Armando Gnisci presso l'ex Chiesa di San Michele Arcangelo, hanno messo a confronto le lingue minoritarie d'Italia (aree friulane e sarde) e i vincitori del *Premio Tivoli Europa Giovani* che, nelle quattro edizioni sinora svolte, ha premiato il galego Miro Villar, la russa Tat'jana Milova, lo scozzese di lingua gaelica Kevin McNeil e la georgiana Ija Sulaberidze. La lettura dei testi degli autori presenti (tra gli altri, André Neyton, Valentì Gomez i Oliver, Salvino Nucera, Giuseppe Schirò di Maggio, Leonardo Sole) interpretati in lingua italiana da Giovannella De Luca, è stata accompagnata dalle testimonianze musicali di Anyla Kraja e Miriam Meghnagi.

2002 - Organizzazione, insieme alla *Link Campus University of Malta* di Roma e all'*Istituto Alexis de Tocqueville*, di un ciclo di incontri dal titolo "Globalità e minoranze nell'attuale fase del processo storico-culturale" destinato agli studenti delle scuole medie superiori di Roma e provincia, in particolare: "Migrazioni e minoranze come comunità aborigene nel mondo" del prof. Armando Gnisci; "Il federalismo: tradizione storica e costituzione politica della nuova Europa Unita" del



prof. Ludovico Gatto; “La situazione della musica nell’era della globalizzazione” del M° Fausto Razzi.

- XI edizione del *Premio Feronia-Città di Fiano* l’8 giugno 2002 presso il Castello Ducale di Fiano Romano con presentazione di Paola Pitagora. I vincitori: Paola Campanile per la Poesia; Felice Piemontese per la Narrativa; Vittorio Nisticò per la Critica militante, Mahmoud Darwish (Palestina) per l’Autore straniero. A partire da questa edizione viene istituita una nuova sezione – in collaborazione con la Fondazione Marino Piazzolla, da cui prende il nome – dedicata alla riscoperta di un’opera di un autore importante ma dimenticato. La sua inaugurazione ha visto conferire il Premio all’opera ed alla figura di Germano Lombardi.

- Quinta edizione del *Premio Tivoli Europa Giovani* rivolto ai giovani autori poetici di tutti i paesi europei, organizzato in collaborazione con l’A.C.E.A., il Comune di Tivoli e la provincia di Roma e celebrato a Villa d’Este il 26 luglio (con un recital poetico dai testi del vincitore e dei finalisti di Angela Ceruti e Walter Maestosi ed un intervento musicale della cantante Daniela Barra). Vincitore il catalano Manuel Forcano, presentato da Valentí Gomez i Oliver; i dieci finalisti sono stati: Andrej Poliakov (Ucraina), Gleb Sul’pjakov (Russia), Miriam Reyes (Spagna), Lidija Dimkovska (Macedonia), Christophe Fiat (Francia), Maria Stepanova (Russia), Andrej Sen-Sen’kov (Russia), Olja Stojanova (Bulgaria), Kenneth Steven (Scozia), Immanuel Mifsud (Malta). Nel 2002 il Premio inaugura in collaborazione con la Fondazione Piazzolla una nuova sezione che premia con la pubblicazione l’opera inedita di un giovane poeta di lingua italiana. Vincitore della prima edizione è stato Paolo Cavallari.

- Sotto l’egida del *Premio Letterario Intercontinentale del Mediterraneo* si è svolto a Marsala dal 4 al 7 ottobre 2002, nell’ambito della manifestazione *Luci dal Mediterraneo*, l’incontro *Scritture e voci sotto il segno di Sem – nel nome congiunto del popolo palestinese e del popolo israeliano poeti e musicisti uniscono e incrociano le loro voci per un futuro non più dilazionabile di fraternità e di pace* con la partecipazione dello scrittore palestinese Salman Natour, presentato da Latif Al Saadi, del poeta israeliano Israel Bar Kohav, presentato da Roberto Piperno, dagli artisti Miriam Meghnagi e Feisal Taher.

- Realizzazione del doppio incontro con gli studenti del *Cardano* di Monterotondo presso la sala del consiglio comunale del medesimo municipio degli scrittori Israel Bar Kohav (Israele) il 2 ottobre 2002 e Salman Natour (Palestina) l’8 ottobre 2002.

2003 - Ideazione e realizzazione di una *Guida alternativa* di Roma in cinque lingue (italiano, inglese, tedesco, francese e spagnolo), in collaborazione con Terravision, che integra nella proposta di itinerari storico-culturali i testi dei poeti di ciascuna delle cinque lingue che si sono soffermati sui luoghi descritti.

- Preparazione per la pubblicazione dell’insieme dei testi raccolti, di poeti di ogni tempo e nazione che abbiano parlato di Roma, in un’edizione unica per prestigio e vastità. Il volume, dal titolo provvisorio *Roma nella poesia del mondo*, raccoglierà infatti tutti i testi in lingua originale, nonché tutte le traduzioni in italiano delle opere in lingua straniera: esso potrà, dunque, sviluppare una consistenza compresa tra le 3.500 e le 4.000 pagine ed essere eventualmente suddivisa in sei, o persino sette, volumi raccolti in un cofanetto. Oltre alla parte antologica, il libro conterrà una parte critica costituita da un’introduzione generale e dai contributi critici dei singoli collaboratori, che si svilupperanno sulla duplice direttrice del riferimento alle aree geografiche e temporali dei



poeti antologizzati e dell'approfondimento di singoli aspetti e problemi particolari o generali del tema in questione. L'ultimo volume sarà interamente dedicato agli *Apparati*, che comprenderanno bibliografia critica, biobibliografia degli autori, bibliografia delle opere, indice dei nomi, indice degli argomenti e indice dei luoghi.

- XII edizione del *Premio Feronia-Città di Fiano* il 12 luglio 2003 presso il Castello Ducale di Fiano Romano con presentazione di Kadigia Bove. I vincitori: Luca Maria Patella per la Poesia; Premio per la Narrativa non assegnato; Edoardo Bruno per la Critica militante, Yvonne Vera (Zimbabwe) per l'Autore straniero; la figura e l'opera di Edoardo Cacciatore per il Premio Fondazione Piazzolla. Un riconoscimento speciale della critica militante è stato assegnato a Marco Travaglio e Peter Gomez.

- Presentazione del progetto del nascente *Parco per la pace*. Coordinamento e cura di tutta la parte letteraria ed intersemiotica della costruzione del suddetto parco (nell'area circostante l'edificio sede del Consiglio Regionale del Lazio) in collaborazione con l'artista Ettore de Conciliis e con il coordinatore tecnico Giuseppe Santodonato, secondo un itinerario in progress articolato nei seguenti rispettivi momenti:

- a) selezione, cura, redazione e traduzione dei testi tratti da autori del passato e del presente che si sono ispirati, secondo i principi della fraternità e dell'uguaglianza, ai valori delle 4 grandi religioni nate dal Mediterraneo: Ebraismo, Cristianesimo, Islam e (sia pure in accezione negativa e capovolta) Ateismo;
- b) organizzazione di una prima manifestazione internazionale (a lavori ancora in corso) con poeti rappresentativi di queste grandi aree di fede religiosa e credenza laica lungo percorsi già appositamente disegnati dalla scultura dei testi stessi in opere e messaggi visivi per mano del maestro de Conciliis lungo la vasta area del parco;
- c) organizzazione di una seconda, più ampia manifestazione che segnerà l'inaugurazione ufficiale del compimento dell'impresa nello spazio del nuovo teatro all'aperto (riservato ad attività culturali ed espressive di natura poetica, musicale, teatrale, cinematografica) con il coinvolgimento estensivo di artisti visivi, musicisti (classici, etno e folk) e uomini di teatro che si affiancheranno agli stessi poeti e scrittori.

- Istituzione del *Centro di Letteratura e Cultura Mediterranea*, affidato alla direzione di Filippo Bettini, presso la *Link Campus University of Malta* di Roma promotore dell'accensione di un Master in *Management della Cultura del Mediterraneo* – con la collaborazione, tra gli altri, di P. Matvejević, J. Risset, G. Orlandi, G. Tavani, F. Marotti, A. Crespi, L. Gatto, T. de Zulueta, F. Allam, F. Corrao, E. Crispolti, M. Meghnagi, F. Razzi – e della contestuale fondazione di una *Biblioteca Internazionale sul Mediterraneo*, che avrà sede nella medesima Università e che inaugurerà – sotto la direzione ed il sostegno del Ministero per i Beni e le Attività Culturali ed in collaborazione con la medesima Link Campus University of Malta – la sua attività con lo svolgimento di una *Mostra di libri itinerante su nave lungo le coste di tutto il Mediterraneo* a partire dall'estate del 2004.

2004 – Pubblicazione del volume *Sotto il cielo di Roma- Roma nella poesia del mondo da Licofrone alle neoavanguardie degli anni 60* – per la Collana letteraria *Sotto il segno del molteplice* diretta da Filippo Bettini – Fermenti Editrice, in collaborazione con il Comune di Roma, la Regione Lazio, l'Associazione Culturale Costruire il Tempo, la Link Campus University of Malta Centro di



Letteratura e Cultura Mediterranea, la Fondazione Piazzolla. Il volume curato da Filippo Bettini in collaborazione con Roberto Piperno, raccoglie i testi di poeti di ogni tempo e nazione che abbiano parlato di Roma, in un'edizione unica per prestigio e vastità. Dall'Islanda alla Croazia, dalla Francia all'Uruguay, dalle più familiari aree europee alle meno consuete aree dell'est e dell'ovest del mondo, le voci poetiche raccontano con molteplici creazioni, lo spirito di Roma. Il libro si pone con la sua fisicità come perfetto parallelo della monumentalità dei materiali reperiti dalla ricerca, e le presentazioni in apertura del possente volume lo definiscono, così come definiscono metodi e sistemi scelti.

- XIII edizione del *Premio Feronia-Città di Fiano* il 3 luglio 2004 presso il Castello Ducale di Fiano Romano con presentazione di Paola Pitagora. I vincitori: Carmine Lubrano per la Poesia; Gianni Toti per la Narrativa; Enrico Crispolti per la Critica militante, Dubravka Ugrešić (Croazia) per l'Autore straniero; la figura e l'opera di Massimo Ferretti per il Premio Fondazione Piazzolla. La cerimonia è stata aperta da un concerto del cantautore Mimmo Locasciulli.

- Realizzazione dell'iniziativa culturale "*Il Tevere nella Poesia del Mondo*" in collaborazione con l'Assessorato all'Ambiente della Regione Lazio. Nel luglio 2004 si è aperta con inaugurazione una Mostra permanente di 26 pannelli poetici installati lungo il fiume Tevere nel tratto compreso tra Ponte S. Angelo e ponte Umberto I, riva destra. I pannelli, centrati in una grande cornice vitrea, posti in sospensione a ridosso del muraglione e di notte illuminati dal basso, riportano i versi (in lingua originale ed in traduzione) di autori di ogni tempo e nazione che hanno cantato il Tevere. Gli autori presenti nella Mostra permanente sono: Dante Alighieri, Christopher Marlowe, Claudio Achillini, Giambattista Marino, Giuseppe Gioacchino Belli, Gabriele D'Annunzio, Luigi Pirandello, Pier Paolo Pasolini, Paolo Volponi, Mario Socrate, Carlo Emilio Gadda, Alfonso Gatto, Giorgio Vigolo, Virgilio, Johann Wolfgang Goethe, August Van Platen Hallermünde, Ingeborg Bachmann, Michel de Montaigne, André Chénier, Roberto Lowell, Henry Wadsworth Longfellow, Francisco De Quevedo, Maria Konopnicka, Vinçenc Prennushi, Sono Uchida, Properzio.

- Pubblicazione del volume *Il Tevere nella Poesia del Mondo* (luglio 2004) in collaborazione con la Regione Lazio -Assessorato all'ambiente-, Link Campus University of Malta -Centro di Letteratura e Cultura Mediterranea- e con il patrocinio del Comune di Roma. Il volume, curato da Filippo Bettini in collaborazione con Roberto Piperno, raccoglie in lingua originale ed in traduzione testi di autori di ogni tempo e nazione che hanno cantato il Tevere e che figurano sui 26 pannelli presenti nella Mostra permanente sulla riva destra del Tevere.

- Iniziative Biblioteca Internazionale sul Mediterraneo (luglio 2004): *Mostra dei libri itinerante su nave* lungo le coste del Mediterraneo a Larnaka (Cipro), Alessandria d'Egitto (Egitto), Atene (Grecia). Organizzata dal Comitato Nazionale Sport e Cultura per la Pace, in collaborazione con il Comitato Olimpico Nazionale Italiano, il Ministero dei Beni e delle Attività Culturali, il Ministero degli Affari Esteri, l'Ambasciata italiana a Cipro, la Mostra è stata promossa insieme al Centro di Letteratura e Cultura Mediterranea – Link Campus University of Malta. Il suo programma ha ospitato dibattiti ed interventi di poeti e scrittori (Edoardo Sanguineti, Jacqueline Risset, Vincenzo Cerami, Gezim Hajdari, Marcia Theophilo), che coordinati da Filippo Bettini, si sono confrontati con poeti e scrittori di quelle aree e di altri paesi del Mediterraneo.



- I edizione di *MEDITERRANEA Festival Intercontinentale della Letteratura e delle Arti* organizzato in collaborazione con l'Assessorato alle Politiche Culturali, della Comunicazione e dei Sistemi Informativi della Provincia di Roma, i Comuni di Ladispoli, Cerveteri, Santa Marinella, il Centro di Cultura e Letteratura Mediterranea *Link Campus University of Malta*, il Centro Teatro Ateneo *Università di Roma La Sapienza*, l'Associazione Dopolavoro Ferroviario.

Il Festival si è svolto dal 9 al 13 ottobre 2004 con un calendario ricco di eventi poetici ed artistici. Hanno preso parte alla manifestazione i poeti stranieri: Adonis (Siria), A.Al-Hegazi (Egitto) C. Abdelamir (Iraq), V. Gomez I Oliver (Spagna), G. Hajdari (Albania), A. Mish'ol (Israele), P. Matvejevic (Bosnia), S. Natour (Palestina), M. Ouhaybi (Tunisia), T. Patrikios (Grecia), J. Risset (Francia), M. Theóphilo (Brasile), N. Zach (Israele). Per l'Italia hanno partecipato: P. Campanile, P. Cimini, M. Iatosti, M. Lunetta, G. Mannino, D. Maffia, R. Minore, F. Muzzioli, R. Piperno, V. Riviello, M. Quattrucci, L. Sorrentino, C. Vasio.

Tra gli eventi artistici: lo spettacolo teatrale di Maddalena Crippa e Alessandro Nidi "*Verso Sud – guerra di strada guerra dell'anima*" per la regia di L. Quintivalla al Teatro Universal di Roma; la rappresentazione – in prima assoluta a Roma, al Teatro Universal – dello spettacolo di Moni Ovadia ed Emanuele Segre "*Platero y Yo*" su testi di J.R. Jmenez e musiche di M. Castelnuovo – Tedesco; il concerto di Miriam Meghnagi, Ahmad e Mahmoud Jomaa su musiche e canti della tradizione arabo-ebraica "*Sotto il Segno di Sem*"; il concerto di S. Licursi (voce) e A. Kraya (violino) accompagnate da S. Saracino (chitarra) e I. Gjoka (liuto) "*La doppia riva del sogno*"; il concerto iracheno di A. Mukhtar (liuto) con C. Abdelamir (versi) e lettura dai testi di S. Yousef; la novità dei "siparietti" teatrali curati e interpretati da Marilù Prati e Renato Nicolini, filo conduttore nelle diverse serate; il logo musicale del Festival "*Frammento*", composto dal maestro Fausto Razzi; il recital dell'attore Roberto Herlitzka su poesie dell'autore iracheno S. Yousef in occasione della pubblicazione della raccolta antologica dello scrittore curata da Fawzi Al Delmi ed edita per la prima volta in Italia nella collana Scritture per il Mediterraneo, per i tipi dell'editore De Angelis.

2005 - XIV edizione del *Premio Feronia-Città di Fiano* il 16 luglio 2005 presso il Castello Ducale di Fiano Romano con la presentazione di Paola Pitagora. I vincitori: Mario Socrate per la Poesia; Premio per la Narrativa non assegnato; Guido Barbieri per la Critica Militante; Saadi Yousef (Iraq) per l'Autore straniero; la figura e l'opera di Dante Troisi per il Premio Fondazione Piazzolla. Per quest'ultima sezione, la giuria ha beneficiato della collaborazione di Renato Minore (Messaggero), che ha coordinato un'equipe di giornalisti culturali di varie testate: M. Baduino (La Stampa), E. Cavalli (Rai), R. Chiaberge (Sole 24 Ore), M.S. Palieri (l'Unità), G. Picone (Il Mattino), T. Ricci (TG2), R. Scorrane (Corriere della Sera), A. Zaccuri (L'Avvenire).

- II edizione di *MEDITERRANEA Festival Intercontinentale della Letteratura e delle Arti* organizzato in collaborazione con l'Assessorato alle Politiche Culturali, della Comunicazione e dei Sistemi Informativi della Provincia di Roma, con il Comune di Roma, i Comuni di Ladispoli, Cerveteri, Santa Marinella, Anzio, Lavinio, Nettuno, il Centro di Cultura e Letteratura Mediterranea - *Link Campus University of Malta*, il Centro Teatro Ateneo *Università di Roma La Sapienza*, La Sapienza Università degli Studi di Roma.

Il Festival si è svolto dal 10 al 26 luglio con un calendario ricco di eventi poetici ed artistici.



Hanno preso parte alla manifestazione i poeti stranieri: A. Altaras (Israele), D. Crasnaru (Romania), G. Hajdari (Albania), S. Hegab (Egitto), O. Ince (Turchia), P. Matvejević (Bosnia), S. Nadir (Tunisia), T. Patrikios (Grecia), J. Risset (Francia), M. Stepanova (Russia), M. Theophilo (Brasile), A. Tufa (Albania), Saadi Yousef (Iraq), vincitore della IV edizione del Premio Feronia Città di Fiano. Per l'Italia hanno partecipato: L. Attolico, T. Binga, N. Cavallera, T. Colusso, E. Davoglio, F. Falasca, M. Lunetta, D. Maffia, I. Manni, R. Minore, G. Mannino, F. Muzzioli, M. Perriera, L. Pignotti, R. Piperno, M. Quattrucci, L. Riviello, V. Riviello, C. Vasio.

Tra gli eventi artistici: la rappresentazione dello spettacolo teatrale *L'altra riva* del Premio Nobel Gao Xingjian per la regia di L. Montanini, traduzione di M. Cristina Pisciotta con la compagnia "SePerIpotesi" presso il palco principale allestito nella manifestazione Estate Romana dell'Università "La Sapienza"; lo spettacolo *Viaggio verso la notte. Letture dai "Canti orfici"* di Dino Campana a cura degli studenti del Laboratorio di interpretazione del testo che si sono alternati sul palco principale nel corso della Notte Bianca dell'Università "La Sapienza"; la messa in scena dello spettacolo teatrale *Il finto marito. Commedia dell'arte* da un progetto di Ferruccio Marotti con gli allievi del corso di alta formazione sostenuto dal Ministero dei Beni e delle Attività Culturali / Direzione generale Teatro (Piazza della Minerva, Università "La Sapienza"); il concerto per voce e chitarra di Giovanna Marini in duo con Patrizia Nasini ad Anzio, Piazza Garibaldi; il concerto egiziano per strumenti e voce del gruppo ONS diretto dal Maestro Mohamed Kamal a Ladispoli nel corso del Ladislao Polifestival; la rappresentazione teatrale dello spettacolo *My name is Silvia* di Silvia Baraldini per la regia di Emiliano Raya con Vladimir Luxuria e Anyla Kraya a Cerveteri, Parco della Legnara; la performance/installazione del gruppo "Container" a cura di Zuzana Horvatovićova nel Porto Odescalchi di Santa Marinella; lo spettacolo di danza moderna *Collezione privata* del Clover Art Dancer su quadri di danza ispirati alle opere tra i maggiori pittori e scultori dal Rinascimento al '900 (Roma, Teatro all'aperto dell'Accademia Nazionale di Danza); *Enea e Didone*, interpretazione a due voci dall'Eneide degli attori Piera degli Esposti e Roberto Herlitzka nel Castello di Forte Sangallo a Nettuno; l'inaugurazione dell'opera in scultura *Mediterranea* ad opera dell'artista Fiorella Corsi (Nettuno, Castello Forte Sangallo); l'esibizione della Contrabbanda in concerto, banda di ottoni napoletana composta da 28 elementi e diretta da Luciano Russo su musiche di R. Viviani, N. Rota, J. Hendrix, (Lavinio, Piazza Lavinia).

Segnaliamo inoltre i *Siparietti teatrali* a cura di Renato Nicolini e Marilù Prati che, come nella I° edizione di *Mediterranea*, hanno accompagnato le varie giornate del Festival; il componimento per voce e supporto digitale *Trama* a cura del Maestro Fausto Razzi; il Convegno interno al Festival che si è svolto in tre mattine consecutive e ha messo a confronto gli scrittori presenti sui seguenti temi: "Dalle voci del mito al molteplice della globalità", "Le lingue del Mediterraneo: specchi reciproci di un "mare di Babele"; "Le due prospettive opposte del Mediterraneo: luogo dell'incontro-luogo del conflitto".

- Pubblicazione del *Catalogo della I edizione del Festival Mediterranea* (Anno 2004) per i tipi di Mura Editore, a cura di Filippo Bettini con la collaborazione di Cristiana Muto e Blerina Suta.

- II edizione, accresciuta, del volume *Sotto il cielo di Roma - Roma nella poesia del mondo da Licofrone alle neoavanguardie degli anni 60* – per la Collana letteraria *Sotto il segno del molteplice* diretta da Filippo Bettini – Fermenti Editrice, in collaborazione con il Comune di Roma, la Regione Lazio,



l'Associazione Culturale Costruire il Tempo, la Link Campus University of Malta - Centro di Letteratura e Cultura Mediterranea, la Fondazione Piazzolla.

2006 - III edizione di *MEDITERRANEA Festival Intercontinentale della Letteratura e delle Arti* dal titolo "Mediterraneo, Avanguardie, Estremo Oriente", organizzato in collaborazione con l'Assessorato alle Politiche Culturali, della Comunicazione e dei Sistemi Informativi della Provincia di Roma, con l'Assessorato alla Cultura, Spettacolo e Sport della Regione Lazio, con l'Assessorato all'Urbanistica, Politiche della Programmazione e Pianificazione del Territorio del Comune di Roma, con i Comuni di Roma, Ladispoli, Cerveteri, Santa Marinella, il Centro di Cultura e Letteratura Mediterranea - *Link Campus University of Malta*, il Centro Teatro Ateneo *Università di Roma La Sapienza*, La Sapienza Università degli Studi di Roma.

Il Festival si è aperto con un'anticipazione il 9 maggio presso la cattedra di "Letterature Compare" del prof. Armando Gnisci nella Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza, che ha visto l'incontro con il poeta palestinese Mahmūd Darwish in occasione della pubblicazione della sua antologia in versi, *La mia ferita è lampada ad olio* a cura di Maria Francesca Corrao (nella collana "Sotto il segno del molteplice" diretta da Filippo Bettini), Avellino, De Angelis Editore.

La manifestazione ha continuato il suo svolgimento dal 10 luglio al 28 luglio con un calendario ricco di eventi poetici ed artistici.

Hanno preso parte al Festival i poeti stranieri: Kunwar Narain (India) vincitore della XV^o edizione del Premio Letterario Feronia Città di Fiano nella sezione dedicata al riconoscimento speciale ad un autore straniero, Moniza Alvi (Pakistan-Regno Unito), Yang Lian (Cina), Gemino Abad (Filippine), Fawzia Al Sindi (Bahrain), Zeynep Uzunbay (Turchia), Hassan Teieb (Egitto), Ali Podrimja (Kosovo), Nils Christian Moe Repstad (Norvegia), Valentí Gomez i Oliver (Spagna), Marga Clark (Spagna), Ixiar Rozas (Paesi Baschi), Gezim Hajdari (Albania).

Per l'Italia hanno partecipato: Edoardo Sanguineti, Renato Minore, Ennio Cavalli, Alberto Gianquinto, Giorgio Weiss, Luigi Manzi, Roberto Piperno.

I testi in traduzione italiana sono stati interpretati da Daniela Barra e Walter Maestosi.

Tra gli eventi artistici: il concerto rock dell'artista cinese Xie Tianxiao, accompagnato da Guo Jian (batteria e guzheng), Paolo De Troia (basso), Tiziano Zuliani (chitarra), Amedeo Rizzacasa; lo spettacolo teatrale *Le mille e una notte* di Renato Nicolini e Marilù Prati (autori e interpreti inoltre dei *Siparietti Teatrali*) realizzato dal laboratorio teatrale "Le nozze" dell'Università "Mediterranea" di Reggio Calabria; la serata di omaggio a Edoardo Sanguineti, apertasi con il *Dittico* di Fausto Razzi per voce, oboe e violoncello (2006) su testi di Edoardo Sanguineti: *Ballata della guerra* (1982) e *Ballata delle donne* (1985) e proseguita con: "Storie naturali" e dintorni, letture di testi di Edoardo Sanguineti con Lino Guanciale e Mariano Pirrello; la rappresentazione teatrale *Brividi* di Patricia Highsmith, interpretata da Lucia Poli; il concerto jazz di Tony Scott (clarinetto) accompagnato dal Trioakì con Aki Montoya (voce, tabla, oud), Giovanni Ceccarelli (pianoforte), Marcello Allulli (sax tenore, soprano); *Federico Garcia Lorca – La poesia come spettacolo nel mondo*, recital curato e diretto da Federica Altieri con Norman Mozzato (voce recitante), Eduardo Notrica (direzione musicale, chitarra classica e barocca), Vincenzo Core (chitarra classica), Rosita Ippolito (viola da gamba), Daniela Ferri (voce soprano), Simona Altieri e Gianni Vacca (ballo, nacchere, palmas); la rappresentazione teatrale *Eros e Priapo*, di Carlo Emilio Gadda, interpretato da Patrizia De Clara



per la riduzione e regia di Lorenzo Salvetti; *Abbasso la pastasciutta!!!* spettacolo di Angela Ceruti su la cucina futurista con assaggi di alcuni menù preparati per l'occasione; lo spettacolo teatrale di Rossella Or dal titolo *Come è* tratto dall'omonimo racconto di Beckett; lo spettacolo indiano *Kathakali - Lalitha Moksham* di KALAMANDALAM KARUNAKARAN; il concerto in tre tempi della cantante coreana Jae Hee Kim, su *Arie d'opera* della Corea, *Arie da camera* della Corea, Giappone e Cina; lo spettacolo di Emanuele Giglio sui *Canti Orfici* di Dino Campana; *La bibbia dei monti e dei mari* di Gao Xingjian, tragicommedia mitologica in tre atti il cui coordinamento è stato curato da Maria Cristina Pisciotta, con la regia da Lorenzo Montanini; la performance di Rosaria Lo Russo nell'interpretazione del poema *La libellula* di Amelia Rosselli la performance *Le vie della seta*, rassegna di Arti Visive del gruppo Container a cura di Susanna Horvatovičova; *La Festa degli Incontri*, spettacolo indiano di Milon Mela diretto da Abani Biswas; lo spettacolo di Luca Zingaretti dal titolo "La Sirena", elaborazione drammaturgica dal racconto *Lighea* di Tomasi di Lampedusa con musiche composte ed eseguite da Ambrogio Sparagna; il Video "40 anni di pace", promosso dall'Associazione Culturale Allegorein, eseguito dal gruppo L'Officina Film Club di Roma su testi selezionati e curati da Filippo Bettini, in collaborazione con l'Assessorato alla Cultura della Provincia di Roma, RAI 3, il Teatro Stabile di Roma (un documento su grandi poeti del nostro tempo: A. Rosselli, P. Volponi, E. Cacciatore, A. Porta, G. Caproni, M. Luzi, E. Sanguineti, A. Zanzotto, E. Pagliarani, L.Malerba e molti altri.)

Per la sezione dedicata alle Mostre e Arti visive nello spazio degli "(ex) Magazzini Generali" I.S.A. (Istituto Superiore Antincendi) hanno avuto luogo: l'inaugurazione dei "Pannelli di poesia sul territorio di Roma" con la riproduzione dei versi di Jhoann Wolfgang Goethe, Carlo Emilio Gadda, Marcia Theophilo, Rutilio Namaziano, Lorenzo Chiera, Luigi Pirandello, Carlo Goldoni, Silvie Strahimir Kranjcevic, Oscar Wilde, Stendhal e delle autrici contemporanee Rosa Pierno, Patrizia Cimini, Paola Campanile, Nadia Cavaliera; l'inaugurazione e della mostra biografico-documentaria "O SOM SEM O SOM" a cura di Luciano Martinis dedicata al Maestro Giacinto Scelsi in collaborazione con la Fondazione *Isabella Scelsi*; l'inaugurazione della mostra del pittore cinese Zhou Zhiwei, del ceramista cinese Zhu Di, delle scultrici Fiorella Corsi e Silvana Leonardi.

Il Festival ha inoltre realizzato una ricca produzione editoriale svolta in collaborazione con il Premio Letterario Feronia - Città di Fiano che ha avuto luogo il 15 luglio nel Castello Ducale di Fiano Romano:

Gao Xingjian, *Parlerò di ricci – Poesie*, a cura di Maria Cristina Pisciotta (nella collana "Sotto il segno del molteplice" diretta da Filippo Bettini), Roma, Fermenti Editore.

Mahmūd Darwish, *La mia ferita è lampada ad olio*, a cura di Francesca Maria Corrao (nella collana "Sotto il segno del molteplice" diretta da Filippo Bettini), Avellino, De Angelis Editore.

Kunwar Narain, *Varco di ombre*, a cura di Tullia Baldassarri (nella collana "Sotto il segno del molteplice" diretta da Filippo Bettini), Roma, Mura Editore.

Catalogo delle Mostre agli (ex) Magazzini Generali (12-28 luglio) III° edizione MEDITERRANEA, a cura di Filippo Bettini con la collaborazione di Alessandro Sparatore, Roma, Mura Editore

Libro-Catalogo della II° edizione di MEDITERRANEA (2005), a cura di Filippo Bettini e Blerina Suta, Roma, Mura Editore.



- XV edizione del *Premio Feronia-Città di Fiano* in collaborazione con la Regione Lazio, la Provincia di Roma, il Comune di Roma, il Comune di Fiano Romano, sotto il patrocinio di UNESCO, Unione Europea, Ministero degli Affari Esteri, Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Provincia di Roma e con la collaborazione del Centro di Letteratura e Cultura Mediterranea – Link Campus University of Malta. La cerimonia di assegnazione del Premio si è svolta il 15 luglio 2006 presso il Castello Ducale di Fiano Romano con la presentazione di Paola Pitagora. I vincitori: Rosa Pierno per la Poesia; Roberto Di Marco per la Narrativa; Alberto Crespi per la Critica Militante; Kunwar Narain (India) per l'Autore Straniero; la figura e l'opera di Giorgio Vigolo per il Premio Fondazione Piazzolla.

– III edizione del volume *Sotto il cielo di Roma - Roma nella poesia del mondo da Licofrone alle neoavanguardie degli anni 60* – per la Collana letteraria *Sotto il segno del molteplice* diretta da Filippo Bettini – Fermenti Editrice, in collaborazione con il Comune di Roma, la Regione Lazio, l'Associazione Culturale Costruire il Tempo, la Link Campus University of Malta - Centro di Letteratura e Cultura Mediterranea, la Fondazione Piazzolla, con il patrocinio ed il contributo del Ministero per i Beni e le Attività Culturali.

- Pubblicazione di una nuova edizione in 3 volumi riuniti in cofanetto dell'opera *Sotto il cielo di Roma - Roma nella poesia del mondo da Licofrone alle neoavanguardie degli anni 60* - Edizioni Mura – per la collana letteraria *Le lingue del divenire* diretta da Filippo Bettini, contenente accanto ai testi in italiano, i testi in lingua originale dei poeti stranieri presenti nell'opera. La pubblicazione è svolta in collaborazione con il Comune di Roma, la Regione Lazio, l'Associazione Culturale Costruire il Tempo, la Link Campus University of Malta - Centro di Letteratura e Cultura Mediterranea.

2007 - IV° edizione di *MEDITERRANEA Festival Intercontinentale della Letteratura e delle Arti* dal titolo *I mille volti della pace*, promosso dall'Assessorato alle Politiche Culturali, della Comunicazione e dei Sistemi informativi della Provincia di Roma con la collaborazione dell'Assessorato alla Cultura, Spettacolo e Sport della Regione Lazio, dell'Assessorato all'Urbanistica del Comune di Roma; ideata ed organizzata dall'Associazione Culturale *Allegorein*, con la collaborazione del Centro di Cultura e Letteratura del Mediterraneo-Link Campus University of Malta e del Centro Teatro Ateneo-Università degli Studi di Roma *La Sapienza*, sotto il patrocinio di Unesco, Unione Europea, Ministero degli Affari Esteri, Ministero per i Beni e per le Attività Culturali.

Il Festival ha avuto luogo dal 28 giugno al 21 luglio 2007 (con alcuni eventi di anticipazione che si sono tenuti nei mesi di maggio e giugno) a Roma (Palazzo Valentini, Università degli Studi di Roma La Sapienza, Isola Tiberina, spazio ex-Mercati Generali) ed in alcune città della Provincia: Ladispoli (Marina di S.Nicola), Cerveteri, Civitavecchia, Fondi, Gaeta, Fiano Romano.

Nell'ambito della poesia si sono svolti tre meeting internazionali tenuti a Roma (Chiostro del Sangallo-Università degli Studi di Roma *La Sapienza*), a Civitavecchia e a Fondi con la partecipazione di: **Salwa Al-Naimi** (Siria), **Cristina Ali Farah** (Somalia), **Kassim Bayatly** (Iraq), **Muhammad Bannis** (Marocco), **Gojko Bozović** (Serbia), **Nader Ghazvinizadeh** (Iran), **Gezim Hajdari** (Albania), **Predrag Matvejević** (Bosnia), **Abel Monem Ramadan** (Egitto), **Shams Nadir** (Tunisia), **Jacqueline Risset** (Francia), **Ali Podrimja** (Kosovo), **Wole Soyinka**



(Nigeria), **Marcia Theophilo** (Brasile), **Visar Zhiti** (Albania) e dei poeti italiani: **Ennio Cavalli**, **Arcangelo Mazzoleni**, **Renato Minore**, **Marco Lodoli**, **Lamberto Pignotti**, **Vito Riviello**, **Edoardo Sanguineti**, **Franco Scaglia**, **Pietro Spataro**.

Quattro sono state le serate dedicate al dialogo della poesia e delle arti nelle seguenti realtà sconvolte nell'ultimo ventennio dal divampare dei conflitti politici, etnici e religiosi. La serata dedicata ai **Paesi balcani** (con la presentazione del primo libro tradotto in Italia del poeta kossovaro Ali Podrimja, la premiazione del giovane poeta serbo **Gojko Bozović**, un concerto della violinista **Anyla Kraja**, la mostra fotografica di **Nusret Pllana** sul Kosovo); la serata dedicata alla **Poesia africana** (con la partecipazione dei poeti **Wole Soyinka** (Nigeria), **Cristina Ali Farah** (Somalia), **Muhammad Bannis** (Marocco), **Abel Monem Ramadan** (Egitto), e lo spettacolo curato e diretto da **Federica Altieri** *Omaggio all'Africa*, partitura a più voci dove la musica, l'interpretazione e la danza interagiscono all'interno dei componimenti di *Léopold Sédar Senghor*, *Wole Soyinka*, *Mahfuz Naghib*, *Yvonne Vera*, *Matial Sinda*, *Ndjock Ngana*, *Komla Ebri*, *Kossì*); la serata dedicata all'area medio-orientale nel riferimento prioritario ad **Israele-Palestina** (attraverso l'esibizione di **Miriam Meghnagi** e del **Gruppo Håndala** e la recitazione di versi appartenenti ai maggiori esponenti della poesia palestinese ed israeliana, quali Mahmūd Darwish e Natan Zach); la serata dedicata ad **Iran ed Iraq**, con letture dei testi del poeta iraniano **Nader Ghazvinizadeh** e lo spettacolo di poesia performativa *Memoriale di un cantore di Baghdad* del poeta iracheno **Kassim Bayatly**.

Lo spazio del Festival dedicato agli eventi teatrali e musicali si è aperto con un'anticipazione a maggio nel Chiostro del Sangallo (Facoltà di Ingegneria a S.Pietro in Vincoli-Università degli Studi di Roma *La Sapienza*) con **Bruce Myers** e il **Laboratorio del Centro Teatro Ateneo** diretto dal Prof. Ferruccio Marotti in *Sogno di una notte di mezza estate* di Shakespeare (recitazione in lingua inglese ed italiana).

Fra gli altri spettacoli: **Antonio Rezza** e **Flavia Mastrella** nello spettacolo *Fotofinish 2007 in bianco e chiostro*; **Maria Letizia Gorga** in *L'amico ritrovato* su testi di B.Brecht e musiche di K.Weill, H.Eisler; **Emanuele Giglio** in *Inflammatum* – concerto per voce recitante e musica sacra dai Cantici di Iacopone da Todi; **Fausto Razzi** in un concerto da lui diretto su musiche di Evangelisti, Scelsi, Oppo, Rihm, Schoenberg ed un pezzo in prima esecuzione per voce, violino, violoncello su testo tratto da *Trasversale* di Rosa Pierno; **Bustric** nello spettacolo *Napoleone magico Imperatore*; **Renato Nicolini** e **Marilù Prati** nei siparietti teatrali *Farfalle Hippy 1963-1971*; **Mario Pirovano** in *Johan Padan a la scoperta de le Americhe*; **Marina De Luca** in *Enigmi roventi*: installazione scenica in otto capitoli su versi di Marina Cvetaeva e Nelly Sachs e sculture di Paolo Frattari.

Le sezioni del Festival dedicate al cinema e alle arti visive hanno previsto una **rassegna di cortometraggi e film indipendenti serbi** prodotta dalla **Kikinda production** della città di Kikinda (Serbia); la **mostra fotografica** *Maschere di guerra volti di pace* dell'artista **Nusret Pllana** (Kosovo); le inaugurazioni dei **Pannelli poetici** ospitanti versi in lingua originale ed in traduzione presso gli spazi dell'Isola Tiberina (Isola del Cinema) e degli ex-Mercati Generali (nella recinzione appena avviata dell'area destinata alla costruzione della Città dei giovani).

Sull'Isola Tiberina, dal 30 giugno al 5 luglio, gli esponenti della **piccola e media editoria nazionale** sono stati invitati a confrontarsi su temi che riguardano "l'oggetto libro" – pubblicazione diffusione distribuzione, insieme ai loro scrittori più rappresentativi.



A interloquire con gli autori e gli editori, oltre al pubblico, i giornalisti e i critici che si sono occupati delle specifiche realtà editoriali.

Il calendario degli eventi in programma si è arricchito con la realizzazione di due convegni:

- **1967-2007 Israele e il piano arabo a 40 anni dalla guerra dei sei giorni.**

Conferenza pubblica in collaborazione con il CIPMO (Centro Italiano per la Pace in Medio Oriente). Intervengono: Akiva Eldar, Jamal Zaqut, Janiki Cingoli, Laura Guazzone.

- **Convegno poetico-letterario *I mille volti della pace.***

I poeti presenti e i referenti artistici ed intellettuali sono stati chiamati a confrontarsi sul tema della pace, del dialogo interculturale, del significato che riveste la poesia unitamente a quello ricoperto da ogni altro genere di creazione artistica.

- **XVI° edizione del Premio Letterario Feronia Città di Fiano** che ha avuto luogo il 7 luglio nella prestigiosa cornice del Castello Ducale di Fiano Romano. Il Premio, promosso e sostenuto dal *Comune di Fiano*, dalla *Regione Lazio* e da vari sponsor in collaborazione con la *Provincia* ed il *Comune di Roma*, ideato e organizzato dall'*Associazione Culturale Allegorein* insieme al *Centro di Cultura e Letteratura Mediterranea - Link Campus University of Malta*, sotto il patrocinio di *Unesco*, *Unione Europea*, *Ministero degli Affari Esteri*, *Ministero per i Beni e le Attività Culturali*, *Provincia di Roma*.

2008 - V° edizione di **MEDITERRANEA Festival Intercontinentale della Letteratura e delle Arti** dal titolo **Gli anni '60: il decennio che ha cambiato il volto al '900**, promossa dall'**Assessorato alle Politiche Culturali, della Comunicazione e dei Sistemi informativi della Provincia di Roma** con la collaborazione dell'**Assessorato alla Cultura, Spettacolo e Sport della Regione Lazio**, dell'**Assessorato all'Urbanistica del Comune di Roma**, dell'**Assessorato alle Politiche Culturali del Comune di Roma**; ideata ed organizzata dall'**Associazione Culturale Allegorein**, con la collaborazione del **Centro di Cultura e Letteratura del Mediterraneo-Link Campus University of Malta**, della **Fondazione Casa delle Regioni del Mediterraneo**, del **Centro Teatro Ateneo-Università degli Studi di Roma La Sapienza**, della **John Cabot University**, del **Centro Studi Americani**, dell'**Ufficio Culturale dell'Ambasciata Egiziana**, dell'**Ufficio Culturale dell'Ambasciata degli Stati Uniti** e dell'**Ufficio Culturale dell'Ambasciata Turca**; sotto il patrocinio di **Unesco**, **Unione Europea**, **Ministero degli Affari Esteri**, **Ministero per i Beni e per le Attività Culturali**.

Il Festival ha avuto luogo dal 20 giugno al 24 luglio 2007 (con alcuni eventi di anticipazione che si sono tenuti nei mesi di aprile e maggio) a Roma (Biblioteca "Elsa Morante", Agave Bookbar, Centro Studi italo-francesi, Libreria caffè Flexi, Palazzo Valentini, Goethe Institut, John Cabot University, Biblioteca Vallicelliana, Università degli Studi di Roma La Sapienza, Isola Tiberina, Lungotevere Castello, Piazza Don Bosco, Villa Celimontana) ed in alcune città della Provincia: Ostia, Segni, Cerveteri, Civita Castellana, Ladispoli, Fiano Romano.

Nell'ambito della poesia si sono svolti due meeting internazionali tenuti a Roma con la partecipazione dei poeti **Alon Altaras** (Israele), **Amal Al-Juburi** (Iraq), **Amara Lakhous** (Algeria), **Yitzhak Laor** (Israele), **Israel Bar Kokhav** (Israele), **Victor Magiar** (Libia), **Güseli Inal** (Turchia), **Nader Ghazvinizadeh** (Iran), **Barry Callaghan** (Canada), **Paul Vangelisti** (Stati Uniti), **Samina Ali** (India), **Faruk Shousha** (Egitto), **Jacqueline Risset**



(Francia), **Marcia Théophilo** (Brasile), **Gëzim Hajdari** (Albania), **Zingonia Zingone** (Nicaragua), **Joumana Haddad** (Libano), **Edoardo Sanguineti** (Italia), **Carla Vasio** (Italia), **Tomaso Binga** (Italia), **Pietro Spataro** (Italia), **Ennio Cavalli** (Italia).

Una serata è stata dedicata agli studenti del “Laboratorio d’interpretazione del testo” della Facoltà di Lettere dell’Università “Sapienza” di Roma diretto da **Marcello Carlino** e **Francesco Muzzioli** che hanno proposto una lettura di poeti contemporanei puntata sui temi dell’attualità sociale e civile, mentre una sezione speciale è stata destinata a **Edoardo Sanguineti**.

Lo spazio riservato agli eventi teatrali e musicali si è aperto il 12 Maggio con un’anticipazione: lo spettacolo *Beat Generation* di **Cosimo Cinieri** per la regia di **Cinieri&Palazzo** (una lettura dei versi e della prosa di **Burroughs, Corso, Ferlinghetti, Ginsberg, Kerouac, McClure**). Il cartellone degli spettacoli ha contemplato: i *Siparietti Teatrali* su *Prima del ‘68* di **Renato Nicolini** e **Marilù Prati**; *Avec Le Temps, Dalida*, spettacolo di **Pino Ammendola** con **Maria Letizia Gorga** (attrice), **Stefano De Meo** (pianoforte), **Elena Lera** (violoncello), **Sonia Romano** (violoncello) e **Marco Colonna** (clarinetto). Arrangiamenti Musicali di **Stefano De Meo**, elementi scenici di **Raffaele Golino** e coreografie di **Jaqueline Chenal**; lo spettacolo *Castelverdaccio* con voce recitante di **Silvio Vannucci**, proiezioni e musica, diretto e curato da **Faderica Alitieri** e **Giada Saint Amour di Chanaz**; *Tutto precario*, spettacolo teatrale scritto e diretto da **Noemi Serracini**, con **Giada Fradeani** (un monologo attuale, amaro e divertente che racconta il malessere di questa nuova condizione lavorativa che diventa oggi esistenziale); lo spettacolo *Danza Buto* di **Maddalena Gana** (Danza) e **Roberto Bellatalla** (Contrabbasso); gli spettacoli *Il Punto G* di **Piji**, il cantautore romano (Pierluigi Siciliani), proporrà un omaggio a Giorgio Gaber; concerto, in collaborazione con l’**Ambasciata degli Stati Uniti** e inserita nel calendario *Jazz Festival* di **Villa Celimontana**, del musicista statunitense di origine araba **Kareem Salama** accompagnato dal **Trio Historias** (composto da **Chris Jennings** al contrabbasso, **Marcello Allulli** al sax e **Giovanni Ceccarelli** al pianoforte), lo spettacolo musicale *Piji septet* di **Pierluigi Siciliani** (voce), **Domenico Sanna** (pianoforte), **Biagio Orlandi** (sax), **Luca Iaboni** (corno), **Matteo Riberto** (chitarra elettrica), **Matteo Locasciulli** (basso e contrabbasso), **Filippo Schininà** (batteria), concerto di **Giovanna Marini**, la canta-compositrice che è ormai un emblema della storia della musica popolare italiana.

Lo spazio dedicato agli eventi teatrali e musicali si è aperto il 12 Maggio con un’anticipazione: lo spettacolo *Beat Generation* di **Cosimo Cinieri** per la regia di **Cinieri&Palazzo** (una lettura dei versi e della prosa di **Burroughs, Corso, Ferlinghetti, Ginsberg, Kerouac, McClure**). Il cartellone degli spettacoli ha contemplato: i *Siparietti Teatrali* su *Prima del ‘68* di **Renato Nicolini** e **Marilù Prati**; *Avec Le Temps, Dalida*, spettacolo di **Pino Ammendola** con **Maria Letizia Gorga** (attrice), **Stefano De Meo** (pianoforte), **Elena Lera** (violoncello), **Sonia Romano** (violoncello) e **Marco Colonna** (clarinetto). Arrangiamenti Musicali di **Stefano De Meo**, elementi scenici di **Raffaele Golino** e coreografie di **Jaqueline Chenal**; lo spettacolo *Castelverdaccio* con voce recitante di **Silvio Vannucci**, proiezioni e musica, diretto e curato da **Faderica Alitieri** e **Giada Saint Amour di Chanaz**; *Tutto precario*, spettacolo teatrale scritto e diretto da **Noemi Serracini**, con



Giada Fradeani (un monologo attuale, amaro e divertente che racconta il malessere di questa nuova condizione lavorativa che diventa oggi esistenziale);

lo spettacolo **Danza Buto** di **Maddalena Gana** (Danza) e **Roberto Bellatalla** (Contrabbasso); gli spettacoli **Il Punto G** di **Piji**, il cantautore romano (Pierluigi Siciliani), proporrà un omaggio a Giorgio Gaber; concerto, in collaborazione con l'**Ambasciata degli Stati Uniti** e inserita nel calendario **Jazz Festival** di **Villa Celimontana**, del musicista statunitense di origine araba **Kareem Salama** accompagnato dal **Trio Historias** (composto da **Chris Jennings** al contrabbasso, **Marcello Allulli** al sax e **Giovanni Ceccarelli** al pianoforte), lo spettacolo musicale **Piji septet** di **Pierluigi Siciliani** (voce), **Domenico Sanna** (pianoforte), **Biagio Orlandi** (sax), **Luca Iaboni** (corno), **Matteo Riberto** (chitarra elettrica), **Matteo Locasciulli** (basso e contrabbasso), **Filippo Schininà** (batteria), concerto di **Giovanna Marini**, la canta-compositrice che è ormai un emblema della storia della musica popolare italiana.

- **XVII° edizione del Premio Letterario Feronia Città di Fiano** che ha avuto luogo il 12 luglio nella prestigiosa cornice del Castello Ducale di Fiano Romano. Il Premio, promosso e sostenuto dal *Comune di Fiano*, dalla *Regione Lazio* e da vari sponsor in collaborazione con la *Provincia* ed il *Comune di Roma*, ideato e organizzato dall'*Associazione Culturale Allegorein* insieme al *Centro di Cultura e Letteratura Mediterranea - Link Campus University of Malta*, sotto il patrocinio di *Unesco*, *Unione Europea*, *Ministero degli Affari Esteri*, *Ministero per i Beni e le Attività Culturali*, *Provincia di Roma*.

Roma, 01/04/2008

Il Presidente e Legale Rappresentante
Filippo Bettini